|  |  |
| --- | --- |
| 한국어 | 필리핀어 |
| <해외 입국자 관리 강화 안내> | Patnubay para sa pagpapalakas ng pamamahala sa mga dumadating galing ibang bansa |
| **국내 거주중인 다문화가족은 현재 자가 격리 중인 해외 입국자와 만나지 마시기 바랍니다.**  | Ang mga pamilyang multikultural na naninirahan sa korea ay hindi dapat makipag-ugnayan sa mga dumating galing ibang bansa na kasalukuyang naka quarantine |
| 강화된 해외 입국자 관리 조치에 따라,모든 해외 입국자는 입국 후 14일간 자가 격리를 해야 합니다. | Sa ilalim ng panukala ng imigrasyon, ang lahat ng dumating galing ibang bansa ay kinakailangan na mag-self-quarantine ng 14na araw pagkatapos ng pagdating |
| 만약 이를 어기고 외부인과 접촉 시 자가 격리 중인 해외 입국자는 **고발 또는 강제출국** 될 수 있습니다. | Kung ang taong nasa self-quarantine ay lumabag sa panukala at nakipag-ugnayan sa tagalabas, maaari kang parusahan o piliting umalis ng bansa |
| 이 번역은 다누리콜센터1577-1366에서 하였습니다. | Translated by Danuri Call Center 1577-1366 |

|  |  |
| --- | --- |
| 한국어 | 중국어 |
| <해외 입국자 관리 강화 안내> | <加强国外入境人员管理指南> |
| **국내 거주중인 다문화가족은 현재 자가 격리 중인 해외 입국자와 만나지 마시기 바랍니다.**  | 居住在韩国国内的多文化家庭请不要与目前自行隔离中的国外入境者见面。 |
| 강화된 해외 입국자 관리 조치에 따라, 모든 해외 입국자는 입국 후 14일간 자가 격리를 해야 합니다. | 根据强化的国外入境者管理措施,所有国外入境者入境后需自行隔离14天。 |
| 만약 이를 어기고 외부인과 접촉 시 자가 격리 중인 해외 입국자는 **고발 또는 강제출국** 될 수 있습니다. | 如违反此规定与外部人员接触时,被隔离的国外入境者会被告发或强制出境。 |
| 이 번역은 다누리콜센터1577-1366에서 하였습니다. | 由Danuri呼叫中心1577-1366提供翻译。 |

|  |  |
| --- | --- |
| 한국어 | ภาษาไทย |
| <해외 입국자 관리 강화 안내> | <คำแนะนำการควบคุมแบบเข้มงวดสำหรับชาวต่างชาติ> |
| **국내 거주중인 다문화가족은 현재 자가 격리 중인 해외 입국자와 만나지 마시기 바랍니다.**  | ครอบครัวหลากวัฒนธรรมที่อาศัยอยู่ในเกาหลีนั้น โปรดอย่าไปพบชาวต่างชาติที่อยู่ในระหว่างการกักกันตัว  |
| 강화된 해외 입국자 관리 조치에 따라,모든 해외 입국자는 입국 후 14일간 자가 격리를 해야 합니다. | มาตราการจัดการควบคุมชาวต่างชาติที่เข้าประเทศอย่างเข้มข้น หลังจากเข้าประเทศมาแล้วชาวต่างชาติทั้งหมด ต้องเข้ารับการกักกันตัว14วัน |
| 만약 이를 어기고 외부인과 접촉 시 자가 격리 중인 해외 입국자는 **고발 또는 강제출국** 될 수 있습니다. | ชาวต่างชาติที่ฝ่าฝืน มีการติดต่อและสัมผัส กับบุคคลภายนอกอาจถูกฟ้องรอ้ง หรือ ถูกบังคับให้เดินทางออกนอกประเทศได้ |
| 이 번역은 다누리콜센터1577-1366에서 하였습니다. | **แปลโดย ศูนย์ทานูรี 1577-1366** |

|  |  |
| --- | --- |
| 한국어 | 일본어 |
| <해외 입국자 관리 강화 안내> | <海外入国者の管理強化に関するご案内> |
| **국내 거주중인 다문화가족은 현재 자가 격리 중인 해외 입국자와 만나지 마시기 바랍니다.**  | 韓国内に居住している多文化家族は、現在自宅隔離中の海外入国者と接触しないようにしてください。 |
| 강화된 해외 입국자 관리 조치에 따라,모든 해외 입국자는 입국 후 14일간 자가 격리를 해야 합니다. | 海外入国者に対する強化された管理措置に基づき、すべての海外入国者は入国後14日間の自宅隔離をしなければなりません。 |
| 만약 이를 어기고 외부인과 접촉 시 자가 격리 중인 해외 입국자는 **고발 또는 강제출국** 될 수 있습니다. | もし、これを守らず外部者と接触した場合自宅隔離中の海外入国者は告発または強制追放になることがあります。 |
| 이 번역은 다누리콜센터1577-1366에서 하였습니다. | この内容は、タヌリコール1577-1366で翻訳しました。 |

|  |  |
| --- | --- |
| 한국어 | 우즈벡어 |
| <해외 입국자 관리 강화 안내> | <Chet eldan kirib keluvchilar qat'iy tekshirishi xaqida e'lon> |
| **국내 거주중인 다문화가족은 현재 자가 격리 중인 해외 입국자와 만나지 마시기 바랍니다.**  | **Koreada istiqomat qiluvchi ko'p madaniyatli oilalari chet eldan kirib kelgan va hozirda izolyatsiya holatdagi shaxslar bilan uchrashmasligingiz so'raladi.** |
| 강화된 해외 입국자 관리 조치에 따라,모든 해외 입국자는 입국 후 14일간 자가 격리를 해야 합니다. | Chet eldan kirib keluvchilar qat'iy tekshiruv choralariga muvofiq chet eldan kirib kelgan shaxslar kirishdan so'ng 14kun davomida izolyatsiyaga olinadi |
| 만약 이를 어기고 외부인과 접촉 시 자가 격리 중인 해외 입국자는 **고발 또는 강제출국** 될 수 있습니다. | Agar izolyatsiyaga olingan shaxs bunga bo'ysunmay jamoat bilan aloqada bo'lganligi aniqlansa buning uchun javobgarlikka tortiladi va deportatsiya qilinishi mumkin. |
| 이 번역은 다누리콜센터1577-1366에서 하였습니다. | Danuri Call markazi 1577-1366 da tarjima qilindi. |

|  |  |
| --- | --- |
| 한국어 | 영어 |
| <해외 입국자 관리 강화 안내> | Guidance for strengthening the management of overseas arrivals |
| **국내 거주중인 다문화가족은 현재 자가 격리 중인 해외 입국자와 만나지 마시기 바랍니다.**  | Multicultural families living in korea should not meet overseas arrivals who are currently in quarantine |
| 강화된 해외 입국자 관리 조치에 따라,모든 해외 입국자는 입국 후 14일간 자가 격리를 해야 합니다. | Under the enhanced immigration measures, all overseas arrivals are required to self-quarantine for 14days after arrival. |
| 만약 이를 어기고 외부인과 접촉 시 자가 격리 중인 해외 입국자는 **고발 또는 강제출국** 될 수 있습니다. | If the person in self-quarantine break the measure and contact with an outsider, you may be charged or forced to leave the country. |
| 이 번역은 다누리콜센터1577-1366에서 하였습니다. | Translated by Danuri Call Center 1577-1366 |
| 한국어 | Tiếng Việt |
| <해외 입국자 관리 강화 안내> | <Hướng dẫn tăng cường quản lý người nhập cảnh từ nước ngoài vào> |
| **국내 거주중인 다문화가족은 현재 자가 격리 중인 해외 입국자와 만나지 마시기 바랍니다.**  | **Gia đình đa văn hóa đang cư trú tại Hàn Quốc không được gặp người nhập cảnh nước ngoài hiện đang tự cách ly tại nhà.** |
| 강화된 해외 입국자 관리 조치에 따라,모든 해외 입국자는 입국 후 14일간 자가 격리를 해야 합니다. | Theo biện pháp tăng cường quản lý người nhập cảnh từ nước ngoài vào, tất cả người nhập cảnh từ nước ngoài vào sau khi nhập cảnh phải tự cách ly tại nhà 14 ngày. |
| 만약 이를 어기고 외부인과 접촉 시 자가 격리 중인 해외 입국자는 **고발 또는 강제출국** 될 수 있습니다. | Người nhập cảnh từ nước ngoài vào đang cách ly tại nhà nếu tiếp xúc với người ngoài và không thực hiện điều này có thể bị **tố cáo hoặc bị cưỡng chế xuất cảnh**. |
| 이 번역은 다누리콜센터1577-1366에서 하였습니다. | Nội dung này do Trung tâm Danuri 1577-1366 dịch  |

|  |  |
| --- | --- |
| 한국어 | Монгол хэл |
| <해외 입국자 관리 강화 안내> | <Хилийн боомтоор нэвтэрж буй гадаадаас ирэгсэдэд хийсэн хязгаарлалтын мэдээлэл> |
| **국내 거주중인 다문화가족은 현재 자가 격리 중인 해외 입국자와 만나지 마시기 바랍니다.**  | Дотоодод оршин суугч хосолмол соёлт гэр бүл нь гадаадаас ирсэн хөл хорионд буй иргэдтэй уулзахгүй байхыг хүсье. |
| 강화된 해외 입국자 관리 조치에 따라,모든 해외 입국자는 입국 후 14일간 자가 격리를 해야 합니다. | Хилийн боомтонд хийгдсэн хязгаарлалтын журамын дагуу бүх хилээр нэвтрэгсэд нь хилээр орж ирсэний дараа 14 хоногын турш гэрийн хөл хорио хийх хэрэгтэй.  |
| 만약 이를 어기고 외부인과 접촉 시 자가 격리 중인 해외 입국자는 **고발 또는 강제출국** 될 수 있습니다. | Хэрэв үүнийг зөрчиж гадны хүмүүстэй хавьтал үүсгэвэл хөл хорионд буй гадаадаас ирсэн хүнийг шууд албадан буцаах магадлалтай. |
| 이 번역은 다누리콜센터1577-1366에서 하였습니다. | Орчуулгыг Данури 1577-1366 хийв. |